



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 19 October 2017 — No. 282

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate Auberge des Glacis, finalist in the Excellence Tourisme awards.

Mr. Therrien (Sanguinet) made a statement to underline the 20th anniversary of the organization Complexe Le Partage.

Mr. Huot (Vanier-Les Rivières) made a statement to congratulate Mrs. Nicole Demers, recipient of the Medal of the National Assembly.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 45th anniversary of the Club FADOQ Saint-Jean-Baptiste.

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mr. Jean-Pierre Girard for saving the life of a man trapped in a burning vehicle.

19 October 2017

Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) made a statement to underline the company MABRASSERIE coop de solidarité brassicole's success.

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the 40th anniversary of the Lacolle Lions Club.

Mr. Spénard (Beauce-Nord) made a statement to underline the contribution of seven outgoing mayors in Beauce-Nord riding.

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement to congratulate Mr. Maxime Galipeau, decorated with the "Croix de courage" medal.

Mr. Roy (Bonaventure) made a statement to underline the work done by Gaspé nurses, respiratory therapists and orderlies.

At 9.52 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

19 October 2017

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Coiteux, Minister of Public Security, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Régie des alcools, des courses et des jeux.

(Sessional Paper No. 3709-20171019)

On behalf of Mr. Kelley, Minister responsible for Native Affairs, Mr. Blanchette, Minister of Forests, Wildlife and Parks, tabled the following:

Amendment 1 to the agreement between the Société du Plan Nord and the Secrétariat aux affaires autochtones on the implementation of the Québec Government's Plan Nord toward 2035, 2015–2020 Action Plan.

(Sessional Paper No. 3710-20171019)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 13 June 2017 by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on issuing licences authorizing dispensaries to distribute cannabis subject to passage of the *Cannabis Act* by the Federal Parliament;

(Sessional Paper No. 3711-20171019)

The Government's reply to a petition tabled on 19 September 2017 by Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger) on passing legislation to recognize hospital centres' responsibility for medical malpractice committed within their walls by doctors;

(Sessional Paper No. 3712-20171019)

19 October 2017

The Government's reply to a petition tabled on 20 September 2017 by Mr. Charette (Deux-Montagnes) on respecting patients' choices regarding their health and proposed treatments;

(Sessional Paper No. 3713-20171019)

The Government's reply to a petition tabled on 21 September 2017 by Mr. LeBel (Rimouski) on consultations on seniors' living conditions in Québec;

(Sessional Paper No. 3714-20171019)

The Government's reply to petitions tabled on 21 September 2017 by Mr. Turcotte (Saint-Jean) on increasing the budget allocated with regard to intellectual impairment;

(Sessional Paper No. 3715-20171019)

The reply to a written question from Mr. LeBel (Rimouski) on consultations on seniors' living conditions in Québec, Question No. 255, *Order Paper and Notices* of 27 September 2017.

(Sessional Paper No. 3716-20171019)

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, tabled the following:

A letter, dated 18 October 2017, to Mr. Jacques Chagnon, President of the National Assembly, from Mr. Philippe Couillard, Premier, informing the President of the appointment of Mr. Norbert Morin, Member for Côte-du-Sud, as Deputy Government Whip to replace Mr. Patrick Huot, Member for Vanier-Les Rivières;

(Sessional Paper No. 3717-20171019)

A letter, dated 18 October 2017, to Mr. Jacques Chagnon, President of the National Assembly, from Mr. Busque (Beauce-Sud), informing the President of his resignation as Vice-Chair of the Committee on Labour and the Economy.

(Sessional Paper No. 3718-20171019)

19 October 2017

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, then tabled the following four decisions of the Office of the National Assembly, dated 5 October 2017:

Decision 1925 concerning the Règlement édictant le Règlement sur les documents parlementaires et modifiant certaines dispositions réglementaires (regulation to enact the regulation respecting parliamentary documents and to amend certain regulatory provisions);

(Sessional Paper No. 3719-20171019)

Decision 1926 concerning the Règlement modifiant le Règlement sur la rémunération et les conditions de travail du personnel d'un député (regulation to amend the regulation respecting the remuneration and conditions of employment of the staff of Members) and the Règlement sur les allocations aux députés et aux titulaires de cabinet et sur les sommes versées à des fins de recherche et de soutien (regulation respecting Members' and parliamentary office holders' allowances and respecting the amounts granted for research and support);

(Sessional Paper No. 3720-20171019)

Decision 1927 concerning the Règlement sur les contrats du Protecteur du citoyen (regulation on the Québec Ombudsman's contracts);

(Sessional Paper No. 3721-20171019)

Decision 1929 concerning the Règlement concernant la nomination d'un mécanicien en plomberie-chauffage à la Direction de la gestion immobilière et des ressources matérielles (regulation respecting the appointment of a plumbing and heating mechanic to the Building Management and Material Resources Directorate).

(Sessional Paper No. 3722-20171019)

Lastly, she tabled the following:

The new seating plan of the National Assembly, dated 19 October 2017.

(Sessional Paper No. 3723-20171019)

Presenting Reports from Committees

Mr. Merlini (La Prairie), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Health and Social Services, which met on 17, 18, 30 and 31 May, on 7, 8, 14 and 15 June, on 22 August, on 27 and 28 September and on 3, 4, 5, 17 and 18 October 2017 for clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3724-20171019)

19 October 2017

Presenting Petitions

Mr. Pagé (Labelle) tabled the following:

The abstract of a petition on reimbursing the cost of glucose meters with built-in test strips, signed by 308 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3725-20171019)

Mr. Bonnardel (Granby) tabled the following:

The abstract of a petition on universal allocation of the death benefit, signed by 113 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3726-20171019)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bonnardel (Granby) tabled the following:

The abstract of a petition on universal allocation of the death benefit, signed by 5,489 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3727-20171019)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Sauvé (Fabre) tabled the following:

The abstract of a petition on electoral boundaries in Laval, signed by 344 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3728-20171019)

19 October 2017

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 18 October 2017, on the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Public Security, for the passage of Bill 133, An Act to make wearing of the uniform by police officers and special constables mandatory in the performance of their duties and respecting the exclusivity of duties of police officers who hold a managerial position (*modified title*).

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **380** in Appendix)

Yeas: **99** Nays: **4** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 133 was passed.

Motions Without Notice

Mrs. Lavallée (Repentigny), together with Mrs. Fournier (Marie-Victorin), Mrs. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion to hold a parliamentary committee on child prostitution; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

19 October 2017

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Vallée, Minister of Justice, together with Mrs. Hivon (Joliette), Mr. Jolin-Barrette (Borduas), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), moved:

THAT the National Assembly mark the second Journée nationale sur la justice participative, held today, 19 October 2017;

THAT, on this day, the Assembly raise citizens' awareness of alternatives to mainstream justice processes that help improve access to justice for all Quebecers.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Roy (Bonaventure), together with Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly of Québec ask the Federal Government to remove the Cap-aux-Meules/Souris ferry from an eventual call for tenders aimed at privatizing this service that is vital to the Magdalen Islands and that Transport Canada negotiate a long-term contract with the CTMA cooperative, as ferry operator.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **381** in Appendix)

Yeas: **103** Nays: **0** Abstentions: **0**

19 October 2017

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1, paragraph 2, it was agreed to defer the moving of the motion without notice by Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) to 24 October 2017.

Pursuant to Standing Order 129, Mrs. Ménard, Chief Government Whip, moved:

THAT the Member for Bourassa-Sauvé be named a permanent member of the Committee on Public Finance in substitution for the Member for Orford;

THAT the Member for Orford be named a permanent member of the Committee on Labour and the Economy in substitution for the Member for Saint-François;

THAT these changes take effect immediately.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Citizen Relations, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 134, An Act mainly to modernize rules relating to consumer credit and to regulate debt settlement service contracts, high-cost credit contracts and loyalty programs;

19 October 2017

- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 107, An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses;
- the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 144, An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance;
- the Committee on Citizen Relations, to hold its public hearings within the framework of special consultations on Bill 143, An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Culture and Education shall meet to elect its Chair;
- the Committee on Institutions shall hold a public meeting to hear the Registrar of Civil Status and the Public Curator following the general consultation on the 2016 five-year report on application of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information* and the *Act respecting the protection of personal information in the private sector* entitled “Rétablir l’équilibre – Rapport sur l’application de la Loi sur l’accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels et de la Loi sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé”.

19 October 2017

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that, on Friday, 29 October 2017, Mr. Lemay (Masson) would question Mrs. Melançon, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, during an interpellation on the Liberal Government's lack of consistency in environmental matters..

ORDERS OF THE DAY

At 11.18 o'clock a.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until the expiry of the time limit for receiving notices for debates upon adjournment.

The proceedings resumed at 11.28 o'clock a.m.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 24 October 2017 at 1.40 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 11.29 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 24 October 2017 at 1.40 o'clock p.m.

19 October 2017

ROYAL ASSENT

On Thursday, 19 October 2017 at 1.20 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Rousselle (Vimont), Delegate of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director General of Parliamentary Affairs and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

Bill 133 An Act to make wearing of the uniform by police officers and special constables mandatory in the performance of their duties and respecting the exclusivity of duties of police officers who hold a managerial position (*modified title*)

JACQUES CHAGNON

President

19 October 2017

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Public Security:

(Division No. 380)

YEAS - 99

Anglade (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>IND</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Guilbault (<i>CAQ</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Surprenant (<i>IND</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>Lévis</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
Drolet (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	

NAYS - 4

Khadir (<i>IND</i>)	Nadeau-Dubois (<i>IND</i>)
Massé (<i>IND</i>)	Ouellet (<i>IND</i>)
	(<i>Vachon</i>)

19 October 2017

On the motion moved by Mr. Roy (Bonaventure), together with Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon):

(Division No. 381)

YEAS - 103

Anglade (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Guilbault (<i>CAQ</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>IND</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Nadeau-Dubois (<i>IND</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>IND</i>)	Surprenant (<i>IND</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	(<i>Vachon</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
David (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
de Santis (<i>QLP</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Drolet (<i>QLP</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)